



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, November 29th, 2020

TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST & THIRTEENTH SUNDAY OF LUKE

MARTYR PARAMONOS AND THE 370 MARTYRS IN BITHYNIA; MARTYR PHILOUMENOS OF ANCYRA; VENERABLE AKAKIOS OF SINAI; HIEROMARTYR DIONYSIOS, BISHOP OF CORINTH; URBAN, BISHOP OF MACEDONIA; NICHOLAS, ARCHBISHOP OF THESSALONICA

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone Eight)

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

انحدرت من العلو يا متحنين، وقيلت الدفن ذا الثلاثة الأيام، لكي نعتقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حفظت البتولية وصننتها وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا والدة الإله. لأنك انتقلت إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسن.

Kontakion of Preparation of Christ's Nativity (Tone Three)

On this day the Virgin cometh to the cave to give birth to God the Word ineffably, Who was before all the ages. Dance for joy, O earth, on hearing the gladsome tidings; with the Angels and the shepherds now glorify Him Who is willing to be gazed on as a young Child Who before the ages is God. .

اليوم العذراء تأتي إلى المغارة لتلد الكلمة الذي قبل الدهور، ولادة لا تُفسر ولا يُنطقُ بها، فأفرجها أيتها المسكونة إذا سمعت، ومجدي مع الملائكة والرعاة، الذي سيظهر بمشيبته طفلاً جديداً وهو الهنا الذي قبل الدهور.

Epistle for the Twenty-Fifth Sunday after Pentecost

Make your vows to the Lord our God and perform them.

God is known in Judah; His Name is great in Israel.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Ephesians. (4:1-7)

Brethren, I, a prisoner for the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all lowliness and meekness, with patience, forbearing one another in love, eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope that belongs to your call, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of us all, Who is above all and through all and in all. But grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift.

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا.

اللَّهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا؛ وَاسْمُهُ عَظِيمٌ فِي إِسْرَائِيلَ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَفَسُسَ.
يَا إِخْوَةٌ، أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَنَا الْأَسِيرَ فِي الرَّبِّ أَنْ تَسْلُكُوا
كَمَا يَحِقُّ لِلدَّعْوَةِ الَّتِي دُعِيتُمْ بِهَا * بِكُلِّ تَوَاضُعٍ
وَوِدَاعَةٍ وَبِطُولِ أَنَاةٍ، مُخْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا
بِالْمَحَبَّةِ * وَمُجْتَهِدِينَ فِي حِفْظِ وَحْدَةِ الرُّوحِ بِرِبَاطِ
السَّلَامِ * فَإِنَّكُمْ جَسَدٌ وَاحِدٌ وَرُوحٌ وَاحِدٌ، كَمَا دُعِيتُمْ إِلَى
رَجَاءٍ دَعْوَتِكُمْ الْوَاحِدِ، * رَبِّ وَاحِدٌ، وَإِيمَانٌ وَاحِدٌ،
وَمَعْمُودِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، * وَإِلَهُ أَبٍ لِلْجَمِيعِ وَاحِدٌ، هُوَ فَوْقَ
الْجَمِيعِ وَبِالْجَمِيعِ وَفِي جَمِيعِكُمْ. * وَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا
أَعْطِيتِ النِّعْمَةَ عَلَى مِقْدَارِ مَوْهَبَةِ الْمَسِيحِ.

Gospel for the Thirteenth Sunday of Luke

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (18:18-27)

At that time, a man came testing Jesus and asking, "Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" And Jesus said to him, "Why do you call Me good? No one is good but God alone. You know the commandments: 'Do not commit adultery. Do not kill. Do not steal. Do not bear false witness. Honor your father and mother.'" And the man said, "All these I have observed from my youth." And when Jesus heard it, he said to him, "One thing you still lack. Sell all that you have and distribute to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow Me." But when the man heard this he became sad, for he was very rich. Jesus, seeing him sad, said, "How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God! For it is easier for a camel to go

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ
الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَنَا إِلَى يَسُوعَ إِنْسَانٌ مُجَرِّبًا لَهُ
وَقَائِلًا: أَيُّهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، مَاذَا أَعْمَلُ لِأَرِثَ الْحَيَاةَ
الْأَبَدِيَّةَ؟ * فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ وَمَا
صَالِحٌ إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ. * إِنَّكَ تَعْرِفُ الْوَصَايَا:
لَا تَزْنِ، لَا تَقْتُلْ، لَا تَسْرِقْ، لَا تَشْهَدْ بِالزُّورِ، أَكْرِمِ أَبَاكَ
وَأُمَّكَ. * فَقَالَ: كُلُّ هَذَا قَدْ حَفِظْتُهُ مُنْذُ صِبَايَ. * فَلَمَّا
سَمِعَ يَسُوعُ ذَلِكَ، قَالَ لَهُ: وَاحِدَةٌ تَعُورُكَ بَعْدُ. بَعْ كُلِّ
شَيْءٍ لَكَ وَوَرِّعْهُ عَلَى الْمَسَاكِينِ، فَيَكُونَ لَكَ كَنْزٌ فِي
السَّمَاءِ، وَتَعَالَ اتَّبِعْنِي. * فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ حَزِنَ لِأَنَّهُ

through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God.” Those who heard it said, “Then who can be saved?” Jesus said, “What is impossible with men is possible with God.”

كَانَ غَنِيًّا جِدًّا. * فَلَمَّا رَأَهُ يَسُوعُ قَدَّ حَزَنًا، قَالَ: مَا
أَعْسَرَ عَلَى ذَوِي الْأَمْوَالِ أَنْ يَدْخُلُوا مَلَكُوتَ اللَّهِ. * إِنَّهُ
لَأَسْهَلُ أَنْ يَدْخُلَ الْجَمَلُ فِي ثَقْبِ الْإِبْرَةِ مِنْ أَنْ يَدْخُلَ
غَنِيٌّ مَلَكُوتَ اللَّهِ. * فَقَالَ السَّامِعُونَ: فَمَنْ يَسْتَطِيعُ إِذَنْ
أَنْ يَخْلُصَ؟ * فَقَالَ: مَا لَا يُسْتَطَاعُ عِنْدَ النَّاسِ،
مُسْتَطَاعٌ عِنْدَ اللَّهِ .



3rd & 9th Day Memorial
Kamal Awwad
Memory Eternal!



Wedding
Murad Samir Abbasi
and
Raneem Ibrahim Haddadin
Congratulations!

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
11/26/2020	10:00am	Thanksgiving Liturgy
11/28/2020	5:00pm	Great Vespers
11/29/2020	8:45am	Orthros (Church)
	10:00am	Divine Liturgy (Church/Gym)
	6:30pm	YAM: Chai Chat (Virtual)
12/1/2020	6:00pm	Nativity Compline
12/2/2020	10:00am	Morning Prayer (Virtual)
	10:30am	Arabic Bible Study (Virtual)
	6:30pm	Teen SOYO (Virtual)

Important: Mark your Calendars for Christmas Liturgy

Important! Please mark your calendars for the Christmas Liturgy. It will begin at 6pm, Thursday December 24th. How can we truly celebrate Christmas if we skip out on Christmas Liturgy? The Christmas season is a very busy time, & we have plans to be with friends & family. But, we must learn to set our priorities straight, so schedule your gatherings around the Christmas Liturgy. Can you imagine having a birthday party without the birthday boy?! That's exactly what we do when we don't attend Christmas Liturgy. Let us begin to change the secularization of Christmas & bring Christ back into the picture by remembering the reason for the season. We look forward to seeing you at Christmas Liturgy. God bless!

Teen SOYO Christmas Card



Dear Parishioners and Friends of St. Mary Orthodox Church,

We are quickly approaching the Christmas season and many of you are already thinking of when you will send your Christmas cards to your friends and family. The SOYO of St. Mary's would like to help you with that task to allow you to do more precious things with your time during this joyous celebration of the birth of our Lord and Savior Jesus Christ. As you know, it is time for our annual Community Christmas Card. **Proceeds go to help fund our Teen SOYO Activities.** This annual event gives you the chance to come together as family and friends to wish each other a Merry Christmas. Everyone in the Christian community is welcome to be part of this one of a kind Christmas card. You and your family's name will appear on the card, and it will be sent out to the entire community before Christmas. Please click on the link below.

<https://form.jotform.com/202746708388971>

**Note: Your submission will not be complete until you make your donation.*

ST. MARY'S CHURCH

FOOD DRIVE

**NON-PERISHABLE
FOOD ITEMS ONLY**

ITEMS ACCEPTED:

Beans, Chili, Cereal, Pasta,
Pasta Sauce, Peanut Butter,
Jelly, Rice, Dry Milk, Soup,
Tuna, Canned Vegetables,
Canned Fruit, Mac & Cheese,
Juice.

**Nov. 3rd
to Jan. 31st**

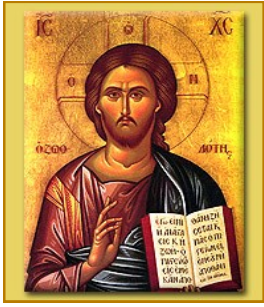
Drop Off Times

**Sunday Mornings &
Mon. - Fri. 10am - 3pm**

**HELP DONATE
TO THOSE IN
HUNGER!**

*Remembering
the words of
St. John
Chrysostom: "It
is a better thing
to feed the
hungry than to
raise the dead."*

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463 708-239-0004



Weekly Synaxarion



On November 29 in the Holy Orthodox Church we commemorate the contest of the holy Martyr Paramonos of Bithynia and his 370 fellow Martyrs. Paramonos contested for piety's sake during the reign of Decius, in the year 250. A ruler named Aquilinus, seeking relief from a bodily malady, visited a certain therapeutic hot spring. He brought with him captive 370 Christians from Nicomedia, and commanded them to offer sacrifice in the temple of Isis. When they refused, he had them all slaughtered. Paramonos, beholding their murder, boldly cried out against such an act of ungodliness. When Aquilinus heard this, he sent men to kill the Saint. Thus they all entered into the Eternal Kingdom. On this day, we also commemorate Martyr Philoumenos of Ancyra; Venerable Akakios of Sinai; Hieromartyr Dionysios, bishop of Corinth; Urban, bishop of Macedonia; and Nicholas, archbishop of Thessalonica. By their holy intercessions, O God, have mercy upon us. Amen.